

# THE WRONG HELP CAN HURT

BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS



## How to Help Someone Applying for an Immigration Benefit...

### I want to help someone applying for an immigration benefit...

While appearing simple, providing assistance to someone applying for an immigration benefit can be complex and require an advanced level of legal experience.

### I am not an authorized immigration service provider, what can I do?

If you are NOT an Accredited Representative or Licensed Attorney you can **only**:

- Read the form to the individual.
- Translate, either verbally or in writing, information from the individual's native language to English or English to the individual's language.
- Write down information that the individual provides to complete the application.

Immigration scams and consumer fraud are illegal. In some states, there are fines and other penalties for anyone not authorized to provide immigration assistance, even with good intentions.

### If I am not authorized to assist this individual, who is?

Only an authorized immigration service provider is qualified to help someone beyond basic preparation or translation. These individuals or groups are:

- A representative accredited by the Board of Immigration Appeals working for a recognized organization, and
- An attorney who is in good standing.

### Where can I find an authorized immigration service provider?

- Visit the Department of Justice Board of Immigration Appeals website at <http://www.justice.gov/eoir/biainfo.htm> to search for a:
  - List of accredited representatives and recognized organizations.
  - List of attorneys by state who provide immigration services either for free or for little cost.
- Visit the Executive Office for Immigration Review (EOIR) at <http://www.justice.gov/eoir/discipline.htm> for a list of individuals who have been expelled or suspended from practicing law before USCIS.

For more information on how to locate authorized immigration services, please visit [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams).



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

M-1111

# SỰ GIÚP ĐỠ SAI TRÁI CÓ THỂ KHIẾN QUÝ VỊ TIỀN MẤT TẬT MANG

HÃY NHẬN BIẾT CÁC HÀNH VI LỪA ĐẢO  
TRONG VẤN ĐỀ NHẬP CƯ



## Cách Trợ Giúp Ai Đó Nộp Đơn Yêu Cầu Quyền Lợi Di Trú...

### Tôi muốn giúp ai đó nộp đơn yêu cầu quyền lợi di trú...

Mặc dù có vẻ đơn giản, nhưng việc cung cấp hỗ trợ cho ai đó nộp đơn yêu cầu quyền lợi di trú có thể phức tạp và đôi khi phải có mức kinh nghiệm cao về pháp lý.

### Tôi không phải là nhà cung cấp dịch vụ di trú được ủy quyền, tôi có thể làm gì?

Nếu quý vị KHÔNG phải là Đại Diện Được Thừa Nhận hay Luật Sư Có Giấy Phép Hành Nghề, quý vị **chỉ** có thể:

- Đọc biểu mẫu hộ cá nhân.
- Dịch, ở dạng bằng lời nói hoặc văn bản, thông tin từ ngôn ngữ của cá nhân đó sang Tiếng Anh hoặc từ Tiếng Anh sang ngôn ngữ của cá nhân đó.
- Viết ra thông tin mà cá nhân sẽ phải cung cấp để hoàn tất đơn xin.

Lừa đảo người nhập cư và gian lận với người tiêu dùng là bất hợp pháp. Ở một số tiểu bang, có hình phạt bằng tiền và các hình phạt khác đối với bất kỳ ai không được ủy quyền mà vẫn cung cấp trợ giúp di trú, ngay cả khi có ý định tốt.

### Nếu tôi không được ủy quyền để hỗ trợ cá nhân này, ai sẽ là người được ủy quyền?

Chỉ có nhà cung cấp dịch vụ di trú được ủy quyền mới hội đủ tiêu chuẩn để giúp ai đó ngoài việc chuẩn bị hay dịch thuật cơ bản. Các cá nhân hay tổ chức này là:

- Một đại diện, được thừa nhận bởi Ủy Ban Duyệt Xét Kháng Cáo Di Trú, đang làm việc cho một tổ chức được công nhận và
- Luật sư có bằng hành nghề.

### Tôi có thể tìm nhà cung cấp dịch vụ di trú được ủy quyền ở đâu?

- Hãy lên trang web của Ủy Ban Duyệt Xét Kháng Cáo Di Trú thuộc Bộ Tư Pháp tại <http://www.justice.gov/eoir/biainfo.htm> để tìm kiếm:
  - Danh sách các đại diện được thừa nhận và các tổ chức được công nhận.
  - Danh sách luật sư theo tiểu bang người cung cấp dịch vụ di trú miễn phí hoặc với chi phí thấp.
- Truy cập Văn Phòng Điều Hành Duyệt Xét Di Trú (EOIR) tại <http://www.justice.gov/eoir/discipline.htm> để xem danh sách các cá nhân đã bị sa thải hay đình chỉ không được hành luật trước USCIS.

Để biết thông tin về cách tìm dịch vụ di trú được ủy quyền, vui lòng truy cập [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams).